



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N^o 36

Wednesday, June 9, 2010

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le mercredi 9 juin 2010

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Angus presented the following:

Wednesday, June 9, 2010

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, to which was referred the Order Amending Schedule 2 to the *Canada National Marine Conservation Areas Act*, together with the Report to Parliament entitled “Gwaii Haanas National Marine Conservation Area Reserve and Haida Heritage Site”, tabled in the Senate on Tuesday, June 8, 2010, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, June 8, 2010, considered the same and now reports that it does not disapprove the Order.

Respectfully submitted,

Le président,

W. DAVID ANGUS

Chair

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Chaput presented a Bill S-220, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Angus présente ce qui suit :

Le mercredi 9 juin 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le décret modifiant l'annexe 2 de la *Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada* et le rapport au Parlement intitulé *Réserve d'aire marine nationale de conservation et site du patrimoine haida Gwaii Haana*, déposés au Sénat le mardi 8 juin 2010, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 8 juin 2010, étudié lesdits documents et indique qu'il ne conteste pas le décret.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Braley, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Chaput présente un projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Kochhar, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the fourth report (second interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2010-2011 Estimates*), presented in the Senate on June 8, 2010.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-9 Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Kochhar, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du quatrième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2010-2011*), présenté au Sénat le 8 juin 2010.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the second reading of Bill S-208, An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts).

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill S-211, An Act respecting World Autism Awareness Day, with amendments), presented in the Senate on June 8, 2010.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill S-203, An Act respecting a National Philanthropy Day, with amendments), presented in the Senate on June 8, 2010.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on April 15, 2010, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux).

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi S-211, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, avec amendements), présenté au Sénat le 8 juin 2010.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi S-203, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, avec amendements) présenté au Sénat le 8 juin 2010.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 15 avril 2010, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-378.

Report of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-379.

Report of the Canada Post Corporation for the year ended December 31, 2009, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-380.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-381.

Reports of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-382.

Reports of the St. Mary's River Bridge Company for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-383.

Reports of the National Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-384.

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. A-14, sbs. 8(1).—Sessional Paper No. 3/40-385.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Cordy (*June 8, 2010*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*June 8, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Manning (*June 9, 2010*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-378.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-379.

Rapport de la Société canadienne des postes pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-380.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/40-381.

Rapports de La Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-382.

Rapports de la Société du pont de la Rivière Ste Marie pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-383.

Rapports du Conseil national des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-384.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. A-14, par. 8(1).—Document parlementaire n° 3/40-385.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 8 juin 2010*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 8 juin 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 9 juin 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5